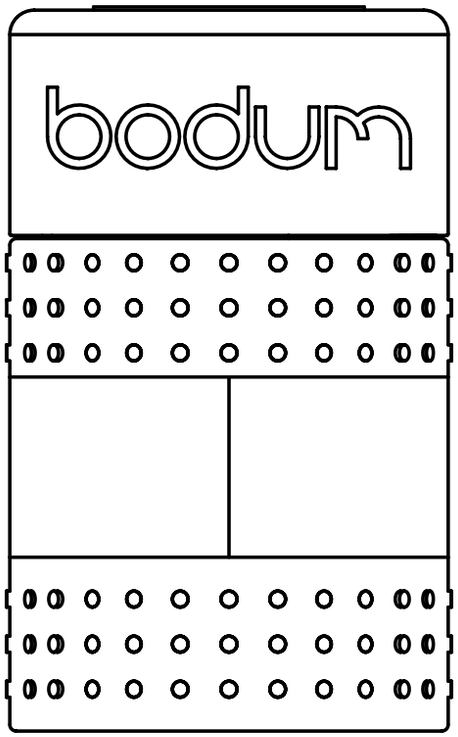
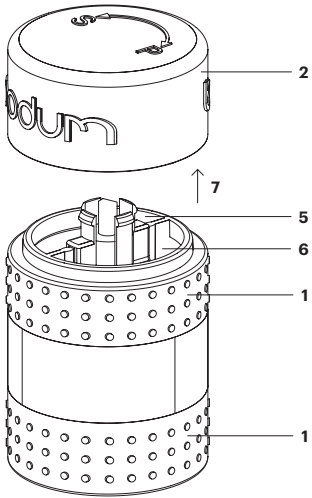
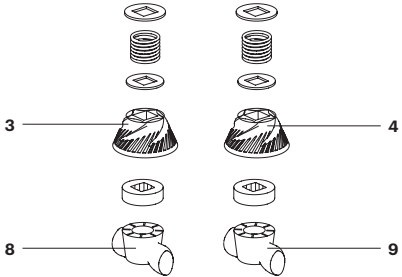
bodum®



BISTRO

Salt and Pepper Mill


2
7
5
6
1
1


3
4
8
9

English

Instructions for use

WELCOME TO BODUM®

Congratulations! You are now the proud owner of a manual BISTRO salt and pepper grinder from BODUM®. We hope you will enjoy using this BODUM® product.

Please observe the following instructions and keep them handy for reference, to ensure that your grinder will give you many years of satisfaction.

This salt and pepper grinder is made of plastic, ceramic, stainless steel and aluminium.

It consists of a transparent centrepiece with plastic base and top (1) and plastic grip (2).

There are two ceramic grinding mechanisms (3) and (4), which are permanently sharp and tasteless.

All parts are food safe.

FILLING: Place the grinder on the work surface and lift up the grip of the grinder (pull not turn) (7). Fill the chamber marked with an "S" (5) with salt grains and the chamber marked with a "P" (6) with peppercorns.

Close the opening of the grinder by putting the grip back on the grinder (push not turn). Do not overfill the grinder.

GRINDING: Turn the grip clockwise towards "P" to grind pepper. Turn the grip anticlockwise towards "S" to grind salt.

FINENESS OF GRINDING: The fineness of grinding can be adjusted by turning both adjustment screws (8 & 9). The tighter the adjustment screws are turned, the finer the grinding.

NOTE: Only correct sequence of grinding components, as shown in the assembling drawing, can provide proper grinding function.

CLEANING

- **Not suitable for dishwashers.**
- **Clean the ceramic grinding mechanism with a brush.**
- **Do not use scouring agents or steel wool, otherwise the acrylic glass will become scratched.**

English

Deutsch

Gebrauchsanweisung

WILLKOMMEN BEI BODUM®

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun stolzer Besitzer einer BISTRO Salz- und Pfeffermühle von BODUM®. Wir hoffen, Sie haben viel Freude mit diesem Produkt von BODUM®.

Bitte beachten Sie diese Gebrauchsanweisung. Halten Sie sie immer griffbereit, falls Fragen auftauchen sollten. So werden Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Mühle haben.

Diese Salz- und Pfeffermühle ist aus Kunststoff, Keramik, Edelstahl und Aluminium.

Sie besteht aus einem klarsichtigen Mittelteil mit Kunststoffunterteil und -oberteil (1) und Kunststoffgriff (2).

Die beiden keramischen Mahlwerke (3) und (4) sind selbstschärfend und dauerhaft geschmacksneutral.

Alle verwendeten Teile sind für Nahrungsmittel zugelassen.

BEFÜLLEN: Stellen Sie die Mühle auf die Arbeitsfläche und ziehen Sie den Griff der Mühle ab (nur Ziehen, nicht Drehen) (7). Füllen Sie in die Kammer mit der Markierung “S”(5) Salzkörner und in die Kammer mit der Markierung “P” (6) Pfefferkörner ein.

Schließen Sie die Mühle wieder, indem Sie den Griff wieder auf die Mühle aufsetzen (nur Drücken, nicht Drehen). Füllen Sie nicht zuviel in die Mühle ein.

MAHLEN: Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn in Richtung “P” für Pfeffer, wenn Sie Pfeffer mahlen möchten. Drehen Sie ihn im Gegenuhrzeigersinn in Richtung “S” für Salz, wenn Sie Salz mahlen möchten.

FEINHEITSEINSTELLUNG: Mit den beiden Einstellschrauben (8 & 9) können Sie einstellen, wie fein Sie mahlen möchten. Je fester die Schrauben angezogen werden, desto feiner wird gemahlen.

HINWEIS: Nur die korrekte Reihenfolge der Schleifkomponenten, wie in der Montagezeichnung gezeigt, kann eine ordnungsgemäße Schleiffunktion gewährleisten.

REINIGUNG

- **Die Mühle ist nicht für Spülmaschinen geeignet.**
- **Reinigen Sie das Keramikmahlwerk mit einer Bürste.**
- **Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Stahlwolle. Das Acrylglas wird dadurch zerkratzt.**

Deutsch

Mode d'emploi

BIENVENUE CHEZ BODUM®

Félicitations! Vous êtes à présent l'heureux (ou l'heureuse) propriétaire d'un moulin à poivre et sel manuel BISTRO de BODUM®. Nous espérons que vous prendrez plaisir à utiliser ce produit BODUM®.

Nous vous recommandons de lire les instructions ci-dessous et de les garder sous la main de manière à pouvoir les consulter au besoin. Ce faisant, votre moulin vous vaudra de longues années de satisfaction.

Ce moulin à sel et à poivre est fabriqué de plastique, céramique, acier inoxydable et aluminium.

Il se compose d'une pièce centrale transparente avec la base et la partie supérieure en plastique (1) et une poignée en plastique (2).

Ce moulin possède deux mécanismes de mouture (3 et 4) totalement neutres au niveau de goût et ne s'émoussant pas.

Toutes les pièces sont de qualité alimentaire.

REMPLISSAGE: placez le moulin sur votre plan de travail et enlevez la partie mobile du moulin (tirer dessus, ne pas tourner) (7). Introduisez les grains de sel dans le compartiment marqué "S" (5) et les grains de poivre dans le compartiment marqué "P" (6).

Refermez le moulin en remettant en place la partie mobile (pousser, ne pas tourner). Ne remplissez pas le moulin à l'excès.

MOUTURE: tournez la partie mobile dans le sens des aiguilles d'une montre (vers "P") pour moudre du poivre et dans le sens contraire (vers "S") pour moudre du sel.

FINESSE DE LA MOUTURE: vous pouvez régler la finesse de la mouture en tournant les deux vis de réglage (8 & 9). Plus les vis de réglage sont serrées, plus la mouture est fine.

REMARQUE: seule la bonne séquence des composants de broyage comme indiqué dans le schéma d'assemblage, peut fournir la fonction de broyage appropriée.

NETTOYAGE

- **Ne pas mettre au lave-vaisselle.**
- **Nettoyez le mécanisme de mouture en céramique à l'aide d'un pinceau.**
- **N'utilisez en aucun cas des produits abrasifs ou de la laine d'acier; cela aurait pour effet de rayer le verre acrylique.**

Français

Brugsanvisning

Dansk

VELKOMMEN TIL BODUM®

Tillykke! Du er nu den lykkelige ejer af en manuel BISTRO salt- og peberkværn fra BODUM®. Vi håber, du får glæde af dette BODUM®-produkt.

Følg brugsanvisningen, og gem den på et sikkert sted, så du får glæde af din kværn i mange år.

Denne salt- og peberkværn er fremstillet af plastik, keramik, rustfrit stål og aluminium.

Det består af et gennemsigtigt midterstykke med plastikbund og -top (1) og plastikgreb (2).

Den er forsynet med to keramiske kværne (3) og (4), der ikke skal slibes og ikke afgiver smag til maden.

Samtlige dele er godkendt til fødevarer.

OPFYLDNING: Stil kværnen på køkkenbordet, og løft grebet uden at dreje det (7). Fyld groft salt i åbningen med markeringen "S" (5) og peberkorn i åbningen med markeringen "P" (6).

Luk åbningen på kværnen ved at montere grebet igen uden at dreje det. Fyld ikke for meget i kværnen.

KVÆRNING: Drej grebet med uret mod "P" (peber) for at kværne peber eller mod uret mod "S" (salt) for at kværne salt.

KORNSTØRRELSE: Kornstørrelsen kan indstilles ved at dreje de to justeringsskruer (8 & 9). Jo længere skruerne skrues ind, jo finere bliver kornstørrelsen.

BEMÆRK: Kun korrekt sekvens af slibekomponenter, som vist i samlevejledningen, kan give en korrekt slibefunktion.

RENGØRING

- **Må ikke rengøres i opvaskemaskine.**
- **Rengør den keramiske kværn med en børste.**
- **Brug ikke skuremidler eller ståluld, da det kan ridse akrylglasset.**

Dansk

Italiano

Istruzioni per l'uso

BENVENUTI ALLA BODUM®

Congratulazioni! Adesso siete gli orgogliosi proprietari di un macinasale/pepe BISTRO BODUM®. Siamo certi che vi rallegrerete per molti anni di questo prodotto BODUM®.

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni seguenti e di conservarle a portata di mano per poterle consultare e garantire così che il vostro macinino possa sempre funzionare con vostra piena soddisfazione.

Questo macina pepe e sale è realizzato in plastica, ceramica, acciaio inox e alluminio. È composto da un'unità centrale trasparente con base e parte superiore (1) in plastica e impugnatura (2) in plastica.

Ci sono due macine di ceramica (3) e (4), che restano sempre affilate e assolutamente insapori.

Tutti i componenti sono idonei per alimenti.

CARICAMENTO: posare il macinino su un piano di lavoro e sollevare l'impugnatura del macinino (tirare, non girare) (7). Riempire con sale grosso il contenitore contrassegnato dalla lettera "S" (5) e con pepe in grani il contenitore contrassegnato dalla lettera "P" (6).

Chiudere l'apertura rimettendo l'impugnatura sul macinino (spingere, non girare). Non riempire eccessivamente il macinino.

MACINAZIONE: girare l'impugnatura in senso orario verso la "P" per macinare il pepe oppure in senso antiorario verso la "S" per macinare il sale.

FINEZZA DI MACINAZIONE: la finezza di macinazione può essere regolata girando le due viti apposite (8 & 9). Quanto più vengono strette le viti, tanto più fine la macinazione.

NOTA: solo la giusta sequenza dei componenti, come mostrato nel disegno di assemblaggio, può garantire una corretta macinatura.

MANUTENZIONE

- **Il macinino non deve essere messo nella lavastoviglie.**
- **Pulire con una spazzola le macine di ceramica.**
- **Non utilizzate agenti abrasivi o paglietta di ferro, perché graffierebbe il vetro acrilico.**

Italiano

Bruksanvisning

Svenska

VÄLKOMMEN TILL BODUM®!

Grattis! Du är nu stolt ägare till BODUM®:s manuella salt- och pepparkvarn BISTRO. Vi hoppas att du kommer att uppskatta den här BODUM®-produkten.

Följ anvisningarna nedan och ha dem nära till hands, så får du nytta av din kvarn i många år.

Den här salt- och pepparkvarnen är tillverkad i plast, keramik, rostfritt stål och aluminium.

Den består av ett genomskinligt mittparti med bas och överdel i plast (1) och ett grepp i plast (2).

Det finns två keramiska kvarnmekanismer (3) och (4) som är självskärpande och smakneutrala.

Alla delar är livsmedelsgodkända.

PÅFYLLNING: Ställ kvarnen på arbetsytan och ta av kvarnvredet (vrid inte, utan dra) (7). Fyll på saltkorn i kammaren markerad "S" (5) och pepparkorn i kammaren markerad "P" (6).

Sätt på kvarnvredet (vrid inte, utan tryck) och stäng kvarnöppningen. Överfyll inte kvarnen.

MALNING: Vrid handtaget medsols mot "P" om du vill mala peppar. Vrid det motsols mot "S" om du vill mala salt.

MALNINGSINSTÄLLNING: Du ställer in malningen med ställskruvarna (8 & 9). Ju hårdare du drar ställskruvarna, desto mer finmaler kvarnen.

OBSERVERA! Endast korrekt sekvens av malningskomponenter, som visas i monteringsritningen, ger korrekt malningsfunktion.

RENGÖRING

- **Varnen går inte att maskindiska.**
- **Rengör den keramiska kvarnmekanismen med borste.**
- **Använd aldrig nötande skurmedel eller stålull, det repar akrylglaset!**

Svenska

Polski

Instrukcja użytkowania

WITAMY W ŚWIECIE PRODUKTÓW BODUM®

Serdeczne gratulacje! Właśnie stali się Państwo dumnym posiadaczem młynka do soli i pieprzu BISTRO marki BODUM®. Mamy nadzieję, że ten produkt BODUM® przyniesie Państwu wiele radości i satysfakcji.

Prosimy o przestrzeganie niniejszej instrukcji użytkowania. Powinna ona być zawsze pod ręką na wypadek pojawienia się ewentualnych pytań lub wątpliwości. Dzięki temu będą Państwo mogli przez wiele lat cieszyć się swoim młynkiem.

Młynek do soli i pieprzu wykonano z tworzywa sztucznego, ceramiki, stali nierdzewnej oraz aluminium.

Składa się on z przezroczystej części środkowej z plastikowymi częściami dolną i górną (1) oraz plastikowego uchwytu (2).

Oba ceramiczne mechanizmy mielące (3) i (4) są samoostrzące oraz trwale neutralne dla smaku przyprawy.

Wszystkie zastosowane w młynku części są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

NAPEŁNIANIE: Ustawić młynek na powierzchni roboczej i zdjąć uchwyt młynka (przez pociągnięcie, nie obracanie) (7). Do komory o oznaczeniu "S" (5) wsypać ziarna soli, a do komory o oznaczeniu "P" (6) ziarna pieprzu.

Zamknąć młynek, ponownie nakładając uchwyt na młynek (przez dociśnięcie, nie obracanie). Nie wsypywać do komór młynka zbyt dużej ilości przyprawy.

MIELENIE: Obracać uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku litery "P", jeśli ma zostać zmielony pieprz. Obracać uchwyt przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w kierunku litery "S", jeśli ma zostać zmielona sól.

REGULACJA STOPNIA ZMIELENIA: Za pomocą dwóch śrub nastawczych (8 i 9) można ustawić, jak drobno ma być mielona dana przyprawa. Im bardziej dokręcone zostaną śruby nastawcze, tym drobniej będzie mielona przyprawa.

WSKAZÓWKA: Tylko prawidłowa kolejność elementów ciernych (patrz rysunek montażowy) może zagwarantować prawidłowe działanie młynka.

CZYSZCZENIE

- **Młynek nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.**
- **Ceramiczny mechanizm mielący należy czyścić szczotką.**
- **Nie stosować żadnych środków do szorowania ani czyścików z wełny stalowej. Może to spowodować porysowanie szkła akrylowego.**

Polski

Návod k použití

VÍTEJTE U BODUM®

Blahopřejeme Vám ke koupi! Stali jste se pyšným majitelem mlýnku BISTRO na sůl a pepř od společnosti BODUM®. Věříme, že Vám bude tento výrobek od společnosti BODUM® dlouho sloužit k Vaší spokojenosti.

Přečtěte si prosím tento návod k použití a dbejte pokynů v něm uvedených. Mějte tento návod vždy po ruce, kdyby se objevily jakékoliv dotazy. Tento mlýnek Vám tak bude sloužit dlouhá léta k Vaší spokojenosti.

Tento mlýnek na sůl a pepř je vyroben z plastu, keramiky, ušlechtilé oceli a hliníku.

Skládá se z průhledné střední části s plastovým spodním a horním dílem (1) a plastového krytu (2).

Oba dva keramické mlýnky (3) a (4) se samy brousí a jsou chuťově neutrální.

Všechny použité díly jsou schválené k používání s potravinami.

PLNĚNÍ: Postavte mlýnek na pracovní plochu a stáhněte kryt (jen zatáhnout, neotáčet jím) (7). Naplňte do komory se značkou „S“ (5) krystalky soli a do komory se značkou „P“ (6) zrníčka pepře.

Mlýnek zase zavřete tak, že kryt opět nasadíte na mlýnek (jen zatlačit, neotáčet jím). Mlýnek nepřeplňujte.

MLETÍ: Otáčejte krytem ve směru hodinových ručiček směrem k písmenu „P“ jako pepř, když chcete mlít pepř.

Když budete chtít mlít sůl, otáčejte krytem proti směru hodinových ručiček směrem k písmenu „S“ jako sůl.

JEMNÉ NASTAVENÍ: Pomocí dvou nastavovacích šroubků (8 & 9) můžete nastavit jemnost mletí. Čím pevněji budou šroubky utaženy, tím jemněji bude mlýnek mlít.

POKYN: Pouze správné pořadí brusných součástí tak, jak je zobrazeno na obrázku montáže, může zaručit řádnou funkci broušení.

ČIŠTĚNÍ

- **Mlýnek není vhodný do myčky.**
- **Keramický mlecí mechanismus čistěte kartáčkem.**
- **Nepoužívejte abrazivní prostředky ani ocelovou vlnu. Akrylové sklo by se tím poškrábalo.**

Čeština

Magyar

Használati útmutató

ÜDVÖZÖLJÜK A BODUM® VILÁGÁBAN

Gratulálunk! Ön büszke tulajdonosává vált egy BODUM® gyártmányú BISTRO só- és borsőrlőnek. Reméljük, hogy örömét fogja lelni ebben a BODUM® termékben.

Kérjük, vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban leírtakat. Az útmutatót tartsa mindig készenlétben arra az esetre, ha kérdései merülnének fel, így évekig örömét fogja lelni az őrlőben.

Ez a só- és borsőrlő műanyagból, kerámiából, nemesacélból és alumíniumból készült.

Az őrlő egy átlátszó középrésszel rendelkezik, amelynek műanyag alsó és felső része (1) és műanyag markolata (2) van.

A két kerámia őrlőmű (3 és 4) mindig éles és tartósan ízmentes.

A termék minden része élelmiszeripari minőségű.

MEGTÖLTÉS: Állítsa az őrlőt a munkafelületre, és húzza le róla a markolatot (csak húzza, ne forgassa) (7). Töltse meg az "S" jelöléssel ellátott tartályt (5) sószemekkel, és a "P" jelöléssel ellátott tartályt (6) borsszemekkel.

Zárja le az őrlőt a markolat visszahelyezésével (csak nyomja, ne forgassa). Ne töltse meg túlságosan az őrlőt.

ŐRLÉS: Forgassa el a markolatot az óramutató járásával megegyező irányba a "P" felé, ha borsot szeretne őrölni. Forgassa el a markolatot az óramutató járásával ellentétes irányba az "S" felé, ha sót szeretne őrölni.

FINOMBEÁLLÍTÁS: A beállító csavarokkal (8 + 9) beállíthatja az őrlés finomságát. Minél szorosabbra húzza meg a csavarokat, annál finomabbra őröl.

FIGYELEM: Az őrlőmű rendeltetésszerű működése csak megfelelő sorrendben - az összeszerelési ábrán szemléltetett módon - összeszerelt őrlőmű részekkel biztosított.

TISZTÍTÁS

- **Az őrlő mosogatógépben nem tisztítható.**
- **A kerámia őrlőművet egy kefével tisztítsa meg.**
- **A tisztításhoz ne használjon súrolószert vagy acéldörzsit. Ezek megkarcolhatják az akrilüveget.**

Magyar

Slovensky

Návod na použitie

VITAJTE U ZNAČKY BODUM®

Srdečne vám blahoželáme! Stali ste sa hrdým majiteľom BISTRO mlynčeka na soľ a korenie značky BODUM®. Dúfame, že vám tento produkt značky BODUM® prinesie veľa radosti.

Rešpektujte prosím tento návod na použitie. Majte ho vždy poruke pre prípadné otázky. Tak sa môžete zo svojho mlynčeka tešiť mnoho rokov.

Tento mlynček na soľ a korenie je z plastu, keramiky, ušľachtilej ocele a hliníka.

Pozostáva z priehľadnej stredovej časti, hornej a dolnej plastovej časti (1) a plastového držadla (2).

Oba keramické mlecie mechanizmy (3) a (4) sú samoostriace a dlhodobo si zachovávajú chuťovú neutrálnosť.

U všetkých použitých častí je schválená potravinárska neškodnosť.

PLNENIE: Mlynček postavte na pracovnú plochu a stiahnite držadlo mlynčeka (len stiahnite, neotáčajte) (7). Do komory s označením „S" (5) naplňte kryštálovú soľ a do komory s označením „P" (6) naplňte celé korenie.

Mlynček opäť uzatvorte nasadením držadla (len nasaďte, neotáčajte). Mlynček neprepĺňajte.

MLETIE: Ak chcete pomlieť korenie, otáčajte držadlo v smere „P". Držadlo otáčajte v smere „S", ak chcete pomlieť soľ.

NASTAVENIE JEMNOSTI: Dvomi nastavovacími skrutkami (8 a 9) môžete nastaviť jemnosť mletia. Čím viac sú skrutky utiahnuté, o to jemnejšie je mletie.

UPOZORNENIE: Len správne usporiadanie brúsnych komponentov, ako je znázornené v montážnom nákrese, môže zaručiť správnu samoostriacu funkciu.

ČISTENIE

- **Mlynček nie je vhodný do umývačky riadu.**
- **Keramický mlecí mechanizmus očistite kefkou.**
- **Nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky ani oceľovú drôtenku. Poškriabala by akrylové sklo.**

Slovensky

Salt and Pepper Mill **English**	Instruction for use
Salz- und Pfeffermühle **Deutsch**	Gebrauchsanweisung
Moulin à sel et à poivre **Français**	Mode d'emploi
Salt- og Peberkværn **Dansk**	Brugsanvisning
Macinasale/Pepe **Italiano**	Istruzioni per l'uso
Salt- och Pepparkvarn **Svenska**	Bruksanvisning
Młynek do soli i pieprzu **Polski**	Instrukcja użytkowania
Mlýnek na sůl a pepř **Čeština**	Návod k použití
Só- és borsőrlő **Magyar**	Használati útmutató
Mlynček na soľ a korenie **Slovensky**	Návod na použitie

BODUM® AG, CH-6234 Triengen, BODUM® is a registered trademark of Pi-Design AG, Switzerland.

www.**bodum**.com

V3.20190322